

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, JULY 8, 1898.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless and within three months from the 17th day of June, 1898, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the islet commonly called or known as Hulanda-ganga or Balapateladupata, situate in the village of Maramba in the Weligam korale of the Matara District, in the Southern Province, containing in extent about 30 perches, and bounded as follows : on the north, east, south, and west by the Hulanda-ganga (river)—appear before me at my office at Matara and make claim to the said land (islet) or to some interest therein :

I, John Penry Lewis, Special Officer appointed under Ordinance No. 1 of 1897, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 17th day of September, 1898, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said islet is the property of the Crown.

J. P. LEWIS, Special Officer.

දකුණු පළාතට අයිති මාතර දිස්ත්‍රික්කේ වැලිගම්කෝරලේ මාරම යන ගමේ නිවෙන පර්චස් 30ක් පමණ බිම්වැසිය ඇති හුලන්දගංගා නොහොත් බලපත් ඇලේ දූපතට මායිම : උතුරෙන්, නැගෙනහිරෙන්, දකුණෙන් සහ බස්නාහිරෙන් හුලන්දගංගා යන මෙන් සතර මායිම්වල නිවෙන ඉහතකි දූපතට අයිතිවැසියා කිසිවිදින තම නැතැත්තෙන් ඇතුළුවානම් මෙවන් පටන් හෙවත් වම් 1898වේ ජූනි මස 17 වෙනි දින පටන් තුන්මාසයක් ඇතුළත මාතර මගේ කන්හෝරුවේදී මා ඉදිරිපිටට ඇවිත් ඉහතකි ඉඩමට අයිතිවැසියාණන් පෙන්වා සිටිනට නොගෙදුනොත් වම් 1897වේ නොමැර 1වන ආඥා පණතේ ප්‍රකාරයට පත්කරපු මුලාදානි ඩානාන්තරය දරණ ප්‍රජාපති පැන්රි එබ්ස් යන මට වම් 1897වේ නොමැර 1වන ආඥා පණතේ ප්‍රකාරයට මම විසින් මේ දැන්වීම පත්‍රයේ කාලය ඉකුත්වෙන දිනදී හෙවත් වම් 1898 වේ සැප්තැම්බර් මස 17 වෙනි දිනදී ඉහතකි දූපත ආණ්ඩුව සන්කක ඉඩමක් හැටියට මගේ අත්සනින් ප්‍රකාශ කරණ බව මෙයින් දන්වමි.

ජේ. පී. එබ්ස්, ඩානාන්තරය ලත් මුලාදානිකා වම්ස.

இத்தால் யாவரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1898 ம் ஆண்டு ஆனிமாசம் 17 ந் திகதி தொடக்கம் மூன்று மாதத்துக்குள் தென்மாகாணத்தின் மாத்தறை டிஸ்திரிக்ட்டுடைய வெலிகம் கோறனையில் மாறம்ப யென்னும் கிராமத்திலுள்ள குளன்தா ஆருடைய அல்லது பலபுத்தலையாத யென்று பொதுவாய்ச் சொல்லப்படுகிற அல்லது அறியப்படுகிறவும், 30 பர்சஸ் விஸ்தாரமுள்ளது ;—

எல்லை, வடக்குக்கும் கிழக்குக்கும் தெற்குக்கும் மேற்குக்கும்—குளன்தாகங்க (ஆரு). இந்த எல்லைகளுக்குள் அடங்கிய காணிக்கு (திடலுக்கு) உரித்துப்பாராட்டுகிறவர்கள் யாராயினும் இந்த அல்லது உடந்தை காண்பியாதிருந்தால் தரை எனது கந்தோரில் தெரிபட்டு மேற்சொல்லிய திடலுக்கு உரிமை அல்லது உடந்தை காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம் ஆண்டு முதலாம் நொம்பர் சட்டத்தின்படி குறிப்பான உத்தியோகஸ்தராக ஜோன் பென்றி லிவிஸ் ஆகிய நான் 1897 ம் ஆண்டு முதலாம் நொம்பர் சட்டத்தின்படி குறிப்பான உத்தியோகஸ்தராக ஜோன் பென்றி லிவிஸ் ஆகிய வித்தல் முடிவுபெறும் திகதியாகிய 1898 ம் ஆண்டு புரட்டாசிமாசம் 17 ந் திகதியில் என் கையொப்பமிட்டு எழுத்துமூலமாய் சொல்லப்பட்ட திடலை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியாக்கப்படுத்தவேன்.

No. 205

ஜே. பீ. லிவிஸ், குறிப்பான உத்தியோகஸ்தர்.